



國立交通大學
National Chiao Tung University

出國報告（出國類別：交流參訪）

國立交通大學與馬來西亞拉曼大學 (University of Tunku Abdul Rahman, UTAR)學術交流與未來合作之規劃

服務機關：客家文化學院

姓名職稱：羅烈師 人文社會學系副教授

柯朝欽 人文社會學系助理教授

林崇偉 傳播科技學系助理教授

潘美玲 人文社會學系副教授兼

客家文化學院副院長

出國期間：2014/8/3~8/10

2014/8/10~8/16

2014/8/17~8/21

2014/8/24~8/30

派赴國家：馬來西亞 金寶 拉曼大學

報告日期：2014/9/26

摘要

為執行「邁向頂尖大學計畫」103 年國際百大合作計畫，本院於 8 月份由潘美玲副院長、羅烈師副教授、柯朝欽助理教授及林崇偉助理教授等四人，分別前往馬來西亞拉曼大學進行國際化學術交流、演講及參訪活動。羅烈師副教授於 8/3~8/10，進行三場演講以及七個華人聚落田野調查，柯朝欽助理教授於 8/10~8/16，發表兩場演講及拜訪吉隆坡與檳城的客家會館。林崇偉助理教授於 8/17~8/21，進行參訪、研究課題討論並舉行兩場演講。潘美玲副院長於 8/24~8/30 進行參訪並發表兩場演講，四位教師除了對該校師生舉行公開演講交流，也對當地客家社團與團體進行參訪，參訪期間就兩校未來的合作事項內容：移地教學、雙聯學位、教師交換教學等議題交換意見。

目次

一、 目的.....	2
二、 過程.....	2
(一) 8/3~8/10 (羅烈師副教授出訪).....	2
(二) 8/10~8/16 (柯朝欽助理教授出訪).....	3
(三) 8/17~8/21 (林崇偉助理教授出訪).....	4
(四) 8/24~8/30 (潘美玲副院長出訪).....	5
三、 心得及建議.....	7
(一) 心得.....	7
(二) 建議.....	7
四、 附錄.....	9

本文

一、目的

UTAR 雖然成立的時間只有十年，但具有強烈的企圖心，並積極進行國際交流，提高學校聲望，又是華人成立的學校，具備交流的親近性，有助於本校國際化的推展。本校與拉曼大學已經建立了良好的關係，自 2009 年到 2013 年 2 月，我方已經有五梯次的出訪記錄，進行招生宣傳並簽訂 MoU，自 2012 年秋季班起，本校提供研究生獎學金給 UTAR 的大學部畢業生來本校攻讀碩士學位、也提供學生實習機會和場所；也有 UTAR 大學部的學生參與本校 2012 年的暑期班。

本次參訪希望透過學者持續互訪，舉辦學術工作坊或研討會等活動之外，也鼓勵兩校學生利用學校菁英獎學金的機會，另外，雙方教師實際到彼此學校進行小型的學術講座，讓學生更具體認識教師的專長，有利於推動交換生、雙聯學位之進行，以達到實質交流的目地。而為了調查將來「移地教學」的地點，本校四位老師也分別對金寶、檳城、怡保等地進行當地社區、會館的拜訪活動。

二、過程

(一) 8/3~8/10 (羅烈師副教授出訪)

8 月 3 日抵達金寶

8 月 4 日丹絨士拔、金寶周邊之務邊與督亞冷等社區：利用主要參訪與學術交流之空檔時間，亦參訪吉隆坡機場附近的漁村、金寶周邊之務邊與督亞冷等社區，雖走馬看花，但具有田野探索之意義。

8 月 5 日在金寶校區演講，講題：「臺灣客家社區田野調查實例簡介」，對象

是拉曼大學中文系大學部學生，約 20 人到場，與政大陳琮淵老師同場演講。關於移地課程與師資交流進行多次意見交流，前者黃老師表示支持，並且先前已有在務邊進行之國際志工經驗，可供參考。至於後者，則拉曼中文系教師亦對文史以外之人文與社會科學教師，表達歡迎之意。

8 月 6 日參訪金寶舊市區（老街場），包含譚公廟、金寶古廟與華人各祖籍人群之會館，其中兩廟之文物豐富，飽涵地方史料，值得深究（參見附錄二圖 1 與圖 2）。

8 月 7 日參訪雙溪古月，這是表定的重要行程，包含交流講座、村廟三山國王廟、聚落與農場參觀。下午在雙溪古月社區演講，講題：「三山國王信仰概論：本地、淵源與交流」，對象是當地社區社團領袖與村民，以及拉曼大學中文系師生，約 50 人（參見附錄二圖 3）。

8 月 8 日在吉隆坡的八打靈校區演講，講題是「人類學理論與方法：偶拾金寶」，對象是中華研究院教師及碩博士生，約 15 人。

8 月 9 日前往吉隆坡郊區之加影（KAJANG），參訪當地仙師爺廟與地方文物館以及華人興辦之新世紀學院（NEW ERA COLLEGE），同時亦前往鄉區之士毛月（simenyih）武來岸（Broga）的石拿督廟。另外，亦順道參訪馬國行政中心布城（Putrajaya）。

8 月 10 日返回臺灣

(二) 8/10~8/16 (柯朝欽助理教授出訪)

8 月 10 日抵達拉曼大學，

8 月 11 日與拉曼大學師生進行交流晤談。

8 月 12 日與拉曼大學師生進行交流晤談。

8 月 13 日參訪金寶周邊地區的客家社區、文物館、博物館做為未來「移地教學」田野地點的參考。

8 月 14 日下午發表「族群理論」的演講。介紹在社會學領域內如何進行族

群研究以及相關的族群理論。因為馬來西亞也有嚴重的族群緊張關係。馬來人、印度人與華人的族群關係是一個值得進行豐富的族群研究的領域。主要聽眾是拉曼大學的中華研究院師生以及剛好來訪問的怡保師範大學的師生

8 月 15 日則到檳城嘉應會館對客家會館的華人發表「臺灣客家族群研究綜述」的演講。介紹臺灣過去 30 年來的客家研究概要，以豐富他們對於臺灣族群研究與客家研究的理解。主要聽眾是來檳城的客家鄉親與會館的相關組織人士。

8 月 16 日返回臺灣

(三) 8/17~8/21 (林崇偉助理教授出訪)

8 月 17 日抵達金寶

8 月 18 日資訊學院傳播與科技學系專題演講、師生交流與研究討論。以英文全程進行，包含拉曼大學資訊學院院長、傳播與科技學系系主任及三十名師生參與，分享主題為：「從科技創新到社會創新：臺灣的友善臺北好餐廳行動」(From Technical Innovation to Social Innovation—Friendly Taipei Restaurant App and Act in Taiwan) 會後我們也前往馬來西亞當地美門殘障關懷基金會進行交流，以透過科技上的創新而為更多的當地人提供更為便利的服務。拉曼傳播與資訊科技學系未來將協助雙方師生開設暑期短期課程，並結合服務學習方式，攜手合作來創造科技研發的可能。

8 月 19 日拉曼大學校園參訪和研究課題討論

8 月 20 日圖書館／華文系數位典藏專題演講、師生交流與研究討論。講題為「應用數位典藏發展區域觀光創新服務：以臺灣客家新埔小鎮為例」的講座。出席者除了有拉曼大學中華研究院師生、圖書館職員、銀行系與基礎班學生共同參與以外，還有四位來自雙溪古月新村的菜農前來聆聽。我以臺灣客家新埔小鎮作為例子向出席者們分享如何與交大學生一起運用科技與通訊進入不同的產業（如旅遊業、農業等），透過創新來活化整體社區。方法論上我們交流 4D (Discover, Define, Develop, Deliver) 的作用，如何發現與理清問題，然後對之進行擴展與發

展，並進一步傳達至日常生活中以產生實際改善作用。

8 月 21 日返回臺灣。

(四) 8/24~8/30 (潘美玲副院長出訪)

8 月 24 日下午 6 點抵達金寶校區，晚上霹靂客家公會（Perak Hakka Community Association）慶祝創會 73 週年、婦女組 41 週年、青年團 29 週年紀念之大會與宴會活動。

8 月 25 日

(1) 參觀近打錫礦工業（沙泵）博物館(Kinta Tin Mining (Gravel Pump) Museum)

(2) 與拉曼大學黃文斌教授討論移地教學、雙聯學位師資互換教學、暑期支援拉曼一學期的課程

8 月 26 日

(1) 由金寶出發到吉隆坡校區與中華研究院教師交流

進行公開演講，講題為「研究調查方法：抽樣與問卷設計」，以臺灣客委會所進行的臺灣客家人口調查為例，介紹臺灣客家人口組成與地理分布的推估方法，說明量化調查對族群研究的重要性。當天除了中華研究院的師生之外，也包括該校區創意學院的教授，以及師資培育的教職員出席，約 40 名聽眾。

(2) 演講之後，與創意學院的院長與教授進行交流：

1. 介紹傳科系的師資，UTAR 希望交大有關傳播科技的資深教授過去一年，帶領研究團隊。也希望有雙方師資互換教學的合作。
2. 提供第三屆臺灣客家研究研討會的訊息，邀請兩位參加。（已提供會議資訊）

當天由吉隆坡校區回到金寶

8 月 27 日與中華研究院張曉威院長、黃文斌主任討論雙聯學位的具體事項，包括兩校的學生必修的課程內容與畢業所需的學分數，以及論文的長度等，進入

更細部的討論。

8 月 28 日參訪位於怡保的霹靂嘉應會館，並在該會館進行演講，講題是「國家政策與臺灣客家族群產業」，在場的出席的為霹靂嘉應會館的幹部與會員，以及中華研究院的研究生，大約 30 人。

8 月 29 日

1. 參訪怡保明德小學（1912 年創校）由霹靂嘉應會館支持所建。於 1966 年遷入怡保華林市新校舍，位處怡保市區外圍。

2. 怡保壩羅古廟（1872，又稱大伯公廟）1872 年，梁碧如從檳城海珠嶼大伯公廟引進大伯公香火，早期地處近打河畔並有舢舨川行怡保和安順，而大伯公保佑居民出入平安。古廟早年贈醫施藥，也協助人們排解糾紛，在馬來亞獨立后更一度創辦義學。目前仍收藏著百年古物，包括藥方印模、符章印模、百年古劍等。

3. 參訪閒真別墅（1893）為怡保第一間礦主俱樂部，創辦人為梁碧如，以作華裔礦家聯絡感情和交換資訊的俱樂部。

4. 拜訪霹靂華人礦務公會（1935），由客商劉伯群（1896-1973）、梁桑南等人領導。成員大部分都是客商，也貢獻當年馬來西亞重要的經濟出口。

5. 霹靂客家公會（1941）-深齋中學、深齋商學院，康博國際學院（商科）乃霹靂客家公會管理下的教育機構。

怡保田野調查的照片與新聞拉曼大學報導於該校網頁：

Visiting Academics research on Hakka Community

http://www.utar.edu.my/econtent_sub.jsp?fcetid=16&fcontentid=10907

<http://www.utar.edu.my/main.jsp>

（全文請見附錄二）

8 月 30 日返回臺灣

三、心得及建議

(一) 心得

拉曼大學中華研究院的研究取向偏向文史，而交大客家文化學院的老師則有社會科學、文字、以及傳播科技等專長，未來合作可就雙方各自的專長進行互補，以學科的方式進行，達到最大的成效。

交流期間與拉曼師生達成共識，未來在拉曼學生／地方產業於暑期間的交流參訪，長期課程或田野的合作，可加強雙方人文與科技的對話，探索未來智慧生活與數位文化發展對地方農村文創產業發展的影響，作為臺馬兩地客家地區提昇觀光休閒遊憩深度和廣度，以及教研實務人才培育的重要參考。

此次參訪除了對該校師生舉行公開演講，並與有學術專長的教師交流外，也對當地客家社區、客家社團與團體進行田野參訪，參訪期間就兩校未來的合作事項如移地教學、雙聯學位、教師交換教學等議題交換意見，對於深化雙方學術與教學的合作具有實質作用，亦有助於本校國際化之推展。

(二) 建議

1、拉曼大學中文系以文史，特別是語言文學為專長，本院人文社會學系則是人文與社會科學兼具，但人類學、社會學、歷史學較整齊，而語言文學較少，兩系有可互補之處。由於兩系皆有交換之意，建議雙方徵詢校人事等相關部門，積極達成實質交換之學術交流計畫。

2、對於本院推動之移地課程，拉曼中文系表示支持，黃老師建議以國內清華大學國際志工計畫之經驗，前往雙溪古月，進行課程。由於學術教學為主之課程，與志工服務性質有所差別，拉曼與清華之經驗有其參考價值，但仍應依本系之規畫，予以調整。相關細節甚多，十月份黃老師有臺灣行，可再針對細節再次討論，以便明年課程可以展開。

3、依本次田野探索及初步文獻閱讀心得，近打河谷客家史是個可以展開的研究。這一研究係面對全體華人，並且以歐洲、印度、馬來與華人互動關係為背景。目前已有相當不錯的先行基礎研究成果，例如《Kinta Valley: Pioneering Malaysia's Modern Development》(Khoo and Lubis2005)，亦不乏《霹靂州憲報》(Perak Gazette)等政府檔案資料，申請國科會或蔣經國基金會(CCK)整合研究計畫，應屬可行。

4、與拉曼大學傳播科技學系／中華研究中心聯合開設暑期交流課程，以專題實作的方式，帶領拉曼與交大學生在暑期深入馬來西亞或是臺灣客家農村，共同製作開發資通訊應用服務。

5、與拉曼大學中華研究中心聯合辦理以當地農村與地方特色產業業者作為參與者的臺灣交流參訪活動，不僅讓馬來西亞農民看到臺灣客家農業與文創產業發展的方式，同時建立雙方產業與產品交流的機制。

6、與拉曼大學傳播科技學系／華語文系聯合開設臺灣學生赴馬來西亞移地教學課程，以專題實作方式，推動身障友善科技在馬來西亞當地實踐與發展，有助提升交大在馬來西亞 ICT 產業與社會企業領域的聲譽。

四、附錄

附錄一 相關照片



圖 1 老街場市況



圖 2 新街場街景



圖 3 雙溪古月社區演講



圖 4 8 月 14 日關於族群理論的演講照片 2



圖 5 8 月 14 日族群理論後與聽眾的大合照

拉曼大學中華研究院的學生對於這場演講的報導：

<http://www.utar.edu.my/ics/index.jsp?fcaticid=236&fcontentid=2753&f2ndcontentid=77226>



圖 6 參訪拉曼大學校園旁與客家華人移民產業歷史關係重大的錫礦博物館。



圖 7 拜訪拉曼大學附近的另一個客家小鎮務邊。參訪務邊的歷史文物館。



圖 8 8 月 15 日參訪檳城的華人古蹟並在應會館發表演講



圖 9 8 月 18 日資訊學院傳播與科技學系專題演講



圖 10 8 月 20 日圖書館／華文系數位典藏專題演講、師生交流合照。

附錄二 怡保田野調查的照片與新聞拉曼大學報導

http://www.utar.edu.my/econtent_sub.jsp?fcaticid=16&fcontentid=10907



Visiting academics research on Hakka community

Institute of Chinese Studies (ICS) Deputy Dean (R&D and Postgraduate Programmes) Assoc Prof Dr Wong Wun Bin led a delegation comprising two visiting academics and two research assistants to Ipoh from 28 to 29 August 2014 to conduct research on the Hakka community.

The visiting academics were Assoc Prof Dr Pan Mei Lin from the Department of Humanities and Social Science of National Chiao Tung University (NCTU), Taiwan and Dr Zhong DaRong from Huaqiao University Institute of Overseas Chinese.

The two-day field trip saw the delegates visiting the Perak Ka Yin Association on the first day where they were cordially received by representatives of the Hakka association and introduced to the history of the decade-old association and were shown several historical items.

“The Hakka community has been a driving force behind the tin-mining industry in the Kinta district in the past and it will be fascinating to study about them and their contribution to Chinese education,” said Dr Wong, who added that there are at least five roads in Ipoh named after Hakka community leaders, which is a testament to their prominence and influence. “Much should be done now to allow the younger generation to learn more about the forgotten tin mining history through preservation and conservation projects,” he continued.



Dr Wong addressing the representatives at the Perak Ka Yin Association

Dr Pan also gave a short discourse titled “National Policy and Property of Hakka Ethnic in Taiwan” to the members of the Hakka association by illustrating how closely national policy and the development as well as changes of the industry influence each other. “The Hakka migrants who went to Taiwan towards the end of the 19th century were mostly concentrated at mountainous areas in the northern region, and they slowly moved to the eastern and southern region due to the camphor industry; very much like the Hakka community in Malaysia who were mostly located at the Kinta district because of tin mining activities,” said Dr Pan, who further explained that Taiwan’s national policy impacted the cultural and economic transformation of the Hakka community, rendering them the pioneers of the forest industry and kick started the homegrown cultural festivals such as the “Hakka Tung Blossom Festival”.



Dr Pan presenting her lecture



Dr Wong presenting souvenir to Perak Ka Yin Association Vice President Dato' Hew Choy Kon (second from left) while its representative and Honourary President Chin Kee Sam look on

Other age-old places visited by the delegates on the following day included SJK (C) Min Tet Ipoh which was started by the Perak Kah Yin Association in 1912, "Han Chin Pet Soo", a former Hakka tin miners' clubhouse built in 1893, the 79-year-old Perak Chinese Mining Association, the century-old Paloh Koo Miu Temple built by Hakka leaders Leong Fee and Yau Tet Shin, and the Perak Hakka Association founded in 1941, where fruitful discussions were held to spark potential collaboration on research and projects about the Hakka community in Ipoh.

Dr Pan is the fourth visiting professor to UTAR from NCTU this year after Assoc Prof Dr Lo Lieh-Shih and Dr Ko Chao-Ching from the Department of Humanities and Social Sciences, and Dr Lin Chong-Wey from the Department of Communications and Technology.



The delegates at the Han Chin Pet Soo former clubhouse



(From left) Dr Zhong, Dr Wong and Dr Pan at the Perak Chinese Mining Association



Dr Wong (most right) interviewing a Paloh Koo Miu Temple committee member about the temple's history and the intricate architectural designs



Dr Pan (in red sweater) and Dr Wong (third from right) receiving a decade-old book about the establishment of the Perak Hakka Association from its President Kew Chin Fah